

MẪU NHÃN VỈ

Lần đầu: 22 / 6 / 2017



Tp. Hồ Chí Minh, ngày 11 tháng 12 năm 2016
Giám đốc



DS. Phan Văn Hiển

DESMODIUM STYRACIFOLIUM

Ingredients: Each capsule contains:

- Dry extract of *Herba desmodium styracifolium*... 0.28g
(Equivalent to: *Herba desmodium styracifolium*... 4.0g)

- Excipient s.q for 1 capsule

Use: Catheterization (*Excretion of calculaus and residues*), cholerectic and diuretic.

Indications: State of stone, urinary and bile-duct inflammation (*kidney-stone, gall-stone, cystolith, painful and difficult urination*).

Contraindication: Allergy to ingredients, pregnant women; people with colourless urine, diabetes, anaemia, thirsty in deficiency.

Usage and dosage:

- Adults: 2 capsules/time, thrice daily

- Children:

From 2 - 5 years old: 0.5 capsule/time, thrice daily

From 6 - 12 years old: 1 capsule/time, thrice daily

More than 12 years old: The same dosage as adult

Preservation: In dry and cool place, below 30°C

Standards: Enterprise standards.

Read carefully the instruction before use
Keep out of reach of children.

VAN XUAN LIMITED COMPANY

231 Chiến Lược, Quarter 18, Bình Trị Đông Ward
Bình Tân District, HCMC, VN - Tel/Fax: (08) 3762 4848

金錢草

KIM TIỀN THẢO

KIM TIỀN THẢO

Thành Phần: Mỗi viên nang chứa:

- Cao khô Kim Tiền Thảo 0.28g

(Tương ứng: Kim tiền thảo... 4.0g)

- Tá dược vừa đủ 1 viên

Tác Dụng: Thông lâm (bài sỏi và chất cặn), lợi mật, lợi tiểu

Chỉ Định: Tình trạng sỏi và viêm đường tiết niệu, đường mật (sỏi thận, sỏi mật, sỏi bàng quang và chứng tiểu gắt, tiểu khó)

Chống Chỉ Định: Dị ứng với thành phần của bài thuốc, phụ nữ có thai; người tiểu đường, tiểu nhạt, thiếu máu, hao khát.

Liều Dùng và Cách Dùng:

Người lớn: Uống mỗi lần 2 viên, ngày 3 lần; đợt dùng 10-20 ngày với bệnh cấp, 3-6 tháng hay lâu hơn với bệnh mãn.

Trẻ em: Từ 2 - 5 tuổi: Uống 0.5 viên/lần, ngày 3 lần.

Từ 6 - 12 tuổi: Uống 1 viên/lần, ngày 3 lần.

Trên 12 tuổi: Liều dùng như người lớn.

Bảo Quản: Nơi khô mát, nhiệt độ dưới 30°C

Tiêu Chuẩn: TCCS

SDK: SỐ LỖ SX:

NSX: HD:

Để Xa Tắm Tay Trẻ Em

Đọc Kỹ Hướng Dẫn Sử Dụng Trước Khi Dùng

CÔNG TY TNHH VAN XUAN

231 Chiến Lược, KP.18, P.Bình Trị Đông, Q.Bình Tân TP.HCM, Việt Nam
Sân xuất tại: Đường số 3, Cụm CN Liên Hưng, ấp Bình Tiến 2, xã Đức Hòa Hạ, huyện Đức Hòa, tỉnh Long An - ĐT/Fax: (08) 3762 4848 - Website: www.vanxuanpharma.com.vn

KIM TIỀN THẢO



KIM TIỀN THẢO

VAN XUAN

Hộp 10 vỉ x 10 viên nang cứng

GMP-WHO



8 935037 300606

MẪU NHÃN CHAI

CÔNG TY TNHH VẠN XUÂN
231 Chiến Lược, KP.18, P.Bình Trị Đông, Q.Bình Tân
TP.HCM. Việt Nam - ĐT: 3752 4848
Sân vườn tại Đường số 3, Cụm CN Liên Hưng, ấp Bình
Tân 2, xã Bình Hòa, huyện Đức Hòa, tỉnh Long An

KIM TIẾN THẢO
Thành Phần: Mỗi viên nang chứa:
- Cao khô Kim tiền thảo: 0,28g (Tương ứng: Kim Tiến Thảo..... 4,0g)
- Tá dược vừa đủ 1 viên
Tác Dụng: Thông lâm (bài sỏi và chất cặn) lợi mật, lợi tiểu.
Chỉ Định: Tình trạng sỏi và viêm đường tiết niệu, đường mật (sỏi thận, sỏi mật, sỏi bàng quang và chướng tiểu gút, tiểu khó)
Chống Chỉ Định: Dị ứng với thành phần của bài thuốc, phụ nữ có thai; người tiểu đường, tiểu nhạt, thiếu máu, hao khát.
SĐK: **Số Lô SX:**
NSX: **HD:**

KIM TIẾN THẢO

Chai 60 viên nang cứng

Liều Dùng và Cách Dùng:
- Người lớn: Uống mỗi lần 2 viên, ngày 3 lần; đợt dùng 10-20 ngày với bệnh cấp, 3-6 tháng hay lâu hơn với bệnh mãn.
- Trẻ em:
+ Từ 2 - 5 tuổi : Uống 0,5 viên/lần, ngày 3 lần.
+ Từ 6 - 12 tuổi : Uống 1 viên/lần, ngày 3 lần.
+ Trên 12 tuổi : Liều dùng như người lớn.
Bảo Quản: Nơi khô mát, nhiệt độ dưới 30°C
Tiêu Chuẩn: TCCS

Để xem kỹ hướng dẫn sử dụng trước khi dùng



KIM TIỀN THẢO

Thành Phần: Mỗi viên nang chứa:

- Cao khô Kim tiền thảo 0,28g
(Tương ứng: Kim Tiền Thảo... 4,0g)

- Tá dược vừa đủ 1 viên

Tác Dụng: Thông lâm (bài sỏi và chất cặn), lợi mật, lợi tiểu

Chỉ Định: Tình trạng sỏi và viêm đường tiết niệu, đường mật (sỏi thận, sỏi mật, sỏi bàng quang và chứng tiểu gắt, tiểu khó)

Chống Chỉ Định: Dị ứng với thành phần của bài thuốc, phụ nữ có thai; người tiểu đường, tiểu nhạt, thiếu máu, hao khát.

Liều Dùng và Cách Dùng:

Người lớn: Uống mỗi lần 2 viên, ngày 3 lần, đợt dùng 10-20 ngày với bệnh cấp, 3-6 tháng hay lâu hơn với bệnh mãn.

Trẻ em: Từ 2 - 5 tuổi: Uống 0,5 viên/lần, ngày 3 lần.

Từ 6 - 12 tuổi: Uống 1 viên/lần, ngày 3 lần.

Trên 12 tuổi: Liều dùng như người lớn.

Bảo Quản: Nơi khô mát, nhiệt độ dưới 30°C

Tiêu Chuẩn: TCCS

SDK:

SỐ LÔ SX:

NSX:

HD:

Để Xa Tầm Tay Trẻ Em

Đọc Kí Hướng Dẫn Sử Dụng Trước Khi Dùng

CÔNG TY TNHH VẠN XUÂN

31 Chiểu Lạc, KP.16, P.Bình Trị Đông, Q.Bình Tân, TP.HCM, Việt Nam

Sân một tại Đường số 3, Cụm CN Liên Hưng, Ấp Bình Tiến 2, xã Đức Hòa Hạ, huyện Đức Hòa, tỉnh Long An

Số Fax: (08) 3762 4848 - Website: www.vanxuanpharma.com.vn

金錢草



DESMODIUM STYRACIFOLIUM

Ingredients: Each capsule contains:

- Dry extract of Herba desmodium styracifolium... 0.28g
(Equivalent to: Herba desmodium styracifolium... 4.0g)

- Excipient s.q for 1 capsule

Use: Catheterization (Excretion of calculous and residues), cholorectic and diuretic.

Indications: State of stone, urinary and bile-duct inflammation (kidney-stone, gall-stone, cystolith, painful and difficult urination).

Contraindication: Allergy to ingredients, pregnant women; people with colourless urine, diabetes, anaemia, thirsty yin deficiency.

Usage and dosage:

- Adults: 2 capsules/time, thrice daily

- Children:

From 2 - 5 years old: 0.5 capsule/time, thrice daily

From 6 - 12 years old: 1 capsule/time, thrice daily

More than 12 years old: The same dosage as adult

Preservation: In dry and cool place, below 30°C

Standards: Enterprise standards.

Keep out of reach of children.

Read carefully the instruction before use

VAN XUAN LIMITED COMPANY

231 Chiểu Lạc, Quater.18, Bình Trị Đông Ward

Bình Tân District, HCMC, VN - Tel/Fax: (08) 3762 4848

KIM TIỀN THẢO



**KIM
TIỀN
THẢO**
VAN XUAN

Hộp 1 Chai 60 viên nang cứng

GMP-WHO



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG THUỐC CHO NGƯỜI BỆNH

KIM TIỀN THẢO

**Đọc Kỹ Hướng Dẫn Sử Dụng Trước Khi Dùng
Để Xa Tầm Tay Trẻ Em
Thông Báo Ngay Cho Bác Sĩ Hoặc Dược Sĩ
Những Tác Dụng Không Mong Muốn Gặp Phải Khi Sử Dụng Thuốc**

THÀNH PHẦN: Mỗi viên nang chứa:

- Cao khô Kim tiền thảo (*Extractum Herba Desmodii styracifolii*) 0,28g
(Tương ứng: Kim tiền thảo (*Herba Desmodii styracifolii*) 4,0g)
- Tá dược (Lactose, magnesi stearat, ethanol 96%) vừa đủ 01 viên

DẠNG BẢO CHẾ: Viên nang cứng

QUY CÁCH ĐÓNG GÓI: Hộp 1 chai 60 viên nang cứng, hộp 10 vỉ x 10 viên nang cứng

TÁC DỤNG: Thông lâm (*bài sỏi và chất cặn*), lợi mật, lợi tiểu.

CHỈ ĐỊNH: Tình trạng sỏi và viêm đường tiết niệu, đường mật (*sỏi thận, sỏi mật, sỏi bàng quang và chứng tiểu gắt, tiểu khó*)

LIỀU DÙNG - CÁCH DÙNG:

- Người lớn: Uống mỗi lần 2 viên, ngày 3 lần; đợt dùng 10-20 ngày với bệnh cấp, 3-6 tháng hay lâu hơn với bệnh mãn.

- Trẻ em: + Từ 2- 5 tuổi : Uống 0,5 viên/lần, ngày 3 lần
+ Từ 6 -12 tuổi : Uống 1 viên/ lần, ngày 3 lần.
+ Trên 12 tuổi : Liều dùng như người lớn.

CHỐNG CHỈ ĐỊNH: Dị ứng với thành phần của bài thuốc, phụ nữ có thai; người tiểu đường, tiểu nhạt, thiếu máu, hao khát.

TÁC DỤNG KHÔNG MONG MUỐN: Chưa thấy tác dụng không mong muốn.

TƯƠNG TÁC THUỐC: Khi dùng thuốc này nên tránh thuốc xổ, nhuận tràng

ẢNH HƯỞNG CỦA THUỐC ĐỐI VỚI CÔNG VIỆC (người vận hành máy móc, đang lái tàu xe, người làm việc trên cao và các trường hợp khác): Chưa ghi nhận được báo cáo phản ứng bất lợi.

KHI MỘT LẦN QUÊN DÙNG THUỐC: Uống thêm 1 liều trong thời gian kế tiếp

QUÁ LIỀU:

- Những dấu hiệu và triệu chứng khi dùng thuốc quá liều: Đầy bụng.
- Cách xử trí khi quá liều: Khi dùng thuốc quá liều khuyến cáo thì giảm liều hoặc ngưng dùng và uống thêm nước gừng.

THAM VẤN BÁC SĨ: Nếu cần thêm thông tin xin hỏi ý kiến bác sĩ hoặc dược sĩ

CHÚ Ý: Khi dùng thuốc, nếu thấy có dấu hiệu người nóng, tiểu ít, tiểu gắt phải uống nhiều nước dừa, ăn chè đậu đen, các loại thức ăn mát, nhiều nước. Với các bệnh nhân có tiền sử viêm loét dạ dày ta nên uống thuốc sau khi ăn 30 phút.

BẢO QUẢN: Nơi khô mát, nhiệt độ dưới 30°C.

HẠN DÙNG: 24 tháng kể từ ngày sản xuất

TIÊU CHUẨN: TCCS

Ngày xem xét sửa đổi, cập nhật lại nội dung hướng dẫn sử dụng thuốc:

CÔNG TY TNHH VẠN XUÂN

231 Chiến Lược, khu phố 18, phường Bình Trị Đông, quận Bình Tân, thành phố Hồ Chí Minh

Sản xuất tại: Đường số 3, Cụm CN Liên Hưng, ấp Bình Tiên 2, xã Đức Hòa Hạ

huyện Đức Hòa, tỉnh Long An

ĐT/Fax: (08) 37624848

Website: vanxuanpharma.com.vn



HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG THUỐC CHO CÁN BỘ Y TẾ

KIM TIỀN THẢO

THÀNH PHẦN: Mỗi viên nang chứa:

- Cao khô Kim tiền thảo (*Extractum Herba Desmodii styracifolii*) 0,28g
(Tương ứng: Kim tiền thảo (*Herba Desmodii styracifolii*) 4,0g)
- Tá dược (Lactose, magnesi stearat, ethanol 96%) vừa đủ 01 viên

DẠNG BÀO CHẾ: Viên nang cứng

QUY CÁCH ĐÓNG GÓI: Hộp 1 chai 60 viên nang cứng, hộp 10 vỉ x 10 viên nang cứng

TÁC DỤNG: Thông lâm (bài sỏi và chất cặn), lợi mật, lợi tiểu.

CHỈ ĐỊNH: Tình trạng sỏi và viêm đường tiết niệu, đường mật (sỏi thận, sỏi mật, sỏi bàng quang và chứng tiểu gắt, tiểu khó)

LIỀU DÙNG - CÁCH DÙNG:

- Người lớn: Uống mỗi lần 2 viên, ngày 3 lần; đợt dùng 10-20 ngày với bệnh cấp, 3-6 tháng hay lâu hơn với bệnh mãn.

- Trẻ em:

- + Từ 2- 5 tuổi : Uống 0,5 viên/lần, ngày 3 lần
- + Từ 6 -12 tuổi : Uống 1 viên/ lần, ngày 3 lần.
- + Trên 12 tuổi : Liều dùng như người lớn.

CHỐNG CHỈ ĐỊNH: Dị ứng với thành phần của bài thuốc, phụ nữ có thai; người tiểu đường, tiểu nhạt, thiếu máu, hao khát.

TƯƠNG TÁC THUỐC: Khi dùng thuốc này nên tránh thuốc xổ, nhuận tràng

TÁC DỤNG KHÔNG MONG MUỐN: Chưa thấy tác dụng không mong muốn.

QUÁ LIỀU:

- Những dấu hiệu và triệu chứng khi dùng thuốc quá liều: Đau bụng.
- Cách xử trí khi quá liều: Khi dùng thuốc quá liều khuyến cáo thì giảm liều hoặc ngưng dùng và uống thêm nước gừng.

CHÚ Ý: Khi dùng thuốc, nếu thấy có dấu hiệu người nóng, tiểu ít, tiểu gắt phải uống nhiều nước dừa, ăn chè đậu đen, các loại thức ăn mát, nhiều nước. Với các bệnh nhân có tiền sử viêm loét dạ dày ta nên uống thuốc sau khi ăn 30 phút.

BẢO QUẢN: Nơi khô mát, nhiệt độ dưới 30°C.

HẠN DÙNG: 24 tháng kể từ ngày sản xuất

TIÊU CHUẨN: TCCS

Ngày xem xét sửa đổi, cập nhật lại nội dung hướng dẫn sử dụng thuốc:

CÔNG TY TNHH VẠN XUÂN

231 Chiến Lược, khu phố 18, phường Bình Trị Đông, quận Bình Tân, thành phố Hồ Chí Minh

Sản xuất tại: Đường số 3, Cụm CN Liên Hưng, ấp Bình Tiên 2, xã Đức Hòa Hạ
huyện Đức Hòa, tỉnh Long An

ĐT/Fax: (08) 37624848

Website: vanxuanpharma.com.vn

TU. CỤC TRƯỞNG
P. TRƯỞNG PHÒNG

Đỗ Minh Hùng

